

**Zeitschrift:** Vermessung, Photogrammetrie, Kulturtechnik : VPK = Mensuration, photogrammétrie, génie rural

**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für Vermessung und Kulturtechnik (SVVK) = Société suisse des mensurations et améliorations foncières (SSMAF)

**Band:** 91 (1993)

**Heft:** 1

**Rubrik:** Firmenberichte = Nouvelles des firmes

**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 25.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

mentaire dans les pays à technologie avancée tant en milieu professionnel que scolaire et la collaboration à des projets de développement sur place. L'appui financier ne peut s'affranchir d'une transmission du savoir-faire.

En conclusion, le rapport invite les associations membres à promouvoir une véritable politique d'échange pour les personnes motivées. De son côté, le Bureau de la FIG cherche les moyens de créer un programme à l'échelle mondiale. Il se réjouit des premiers jumelages récemment conclus.

S'il est facile de se mettre d'accord sur les grands principes du libre échange, leur application concrète ne va pas sans difficultés, ne serait-ce qu'au sein des pays de la Communauté européenne. Le récent symposium organisé à Madrid sur ce thème est révélateur des obstacles encore à surmonter: langues différentes, équivalence des voies de formation, traditions professionnelles, etc.

La mobilité est avant tout affaire de motivation, d'ouverture d'esprit; même si elle n'est pas toujours financièrement rentable à court terme, elle apporte un plus humain à chacun de ses acteurs.

*J.-R. Schneider*

## 59e séance du comité permanent FIG

Le 59e séance du comité permanent de la Fédération internationale des géomètres (FIG) s'est tenue à Madrid du 28 septembre au 2 octobre 1992. C'était la première fois depuis sa fondation, il y a plus de 100 ans, que la FIG se réunissait en Espagne. Le Colegio Oficial de Ingenieros Técnicos en Topografía, organisa cette manifestation en parallèle avec son V<sup>e</sup> congrès national. Outre les séances administratives, quatre symposia et une exposition professionnelle se tinrent à la Casa de Campo, au milieu d'un vaste parc de la banlieue ouest de Madrid.

Les 36 exposés regroupèrent une assistance numériquement variable, mais toujours très attentive aux propos des orateurs. Notre collègue Raymond Durussel présenta en anglais un remarquable exposé intitulé «Accuracy of data for information systems» qui suscita de nombreuses questions pertinentes relatives à notre précision helvétique.

## Commission 2

(éducation professionnelle et littérature)

Un symposium fut consacré aux échanges de géomètres entre pays de la Communauté européenne et un autre traita des divers aspects de la formation professionnelle. Ces thèmes intéressèrent vivement la Commission 2 de la FIG, présidée depuis une année par le professeur Richard Hoisl de l'Université technique de Munich. Lors des discussions, plusieurs questions portèrent sur la manière dont nous motivons les jeunes pour choisir notre profession. L'importance de la formation continue (Continuing Professional Development = CPD education) a été maintes fois rappelée.

Le professeur Sig Enemark, vice-président

de la Commission 2, présenta le programme d'un séminaire (Workshop) qui se tiendra l'année prochaine à Aalborg dans le nord du Danemark les 2, 3 et 4 juin 1993. Son thème: les défis posés par la formation professionnelle de demain (Facing the Educational Challenges of the Future), notamment l'influence des nouveautés technologiques et méthodologiques sur les plans d'études.

Une visite, fort bien organisée par nos collègues espagnols, permit aux enseignants étrangers présents d'apprécier les efforts consentis par l'Escuela universitaria de ingeniería técnica topográfica de Madrid, tant pour le contenu récemment réactualisé de son plan d'études, que dans l'équipement de ses divers locaux.

Un premier cycle de 3 ans conduit au diplôme d'ingénieur topographe. Pour ceux qui veulent approfondir leurs connaissances, 4 semestres supplémentaires d'études donnent droit au diplôme d'ingénieur en géodésie et cartographie.

*J.-R. Schneider*

## FIG-Kongress 1994 in Melbourne Congrès FIG 1994 à Melbourne

### Call for papers

Persones, die am FIG-Kongress in Melbourne einen technischen Bericht vortragen möchten, müssen ihr Gesuch mit einem speziellen Formular bis 1. Februar 1993 an den Präsidenten der entsprechenden FIG-Kommission richten. Die Autoren müssen ihre Berichte persönlich vortragen und sich vor dem 1. November 1993 als Kongressteilnehmer einschreiben. Weitere Auskünfte und Einschreibungsformulare können bei den Schweizer FIG-Delegierten oder bei untenstehender Adresse bezogen werden.

Toute personne désirant présenter un exposé technique au Congrès FIG de Melbourne, doit présenter sa demande à l'aide du formulaire correspondant, auprès du président de la Commission FIG concernée, avant le 1er février 1993. L'auteur devra présenter personnellement son exposé, donc être inscrit comme participant au Congrès avant le 1er novembre 1993. Tout renseignement ou formulaire d'inscription peut être obtenu auprès du délégué suisse à la Commission FIG concernée ou auprès de:

Hubert Dupraz, Institut des mensurations, EPFL, GR-Ecublens, CH-1015 Lausanne.

**Wie? Wo? Was?**

Das Bezugsquellen-Verzeichnis gibt Ihnen auf alle diese Fragen Antwort.

## Firmenberichte Nouvelles des firmes

### Elektronische Totalstation CTS-2

Die Fisba-Optik AG, Generalimporteur für die Schweiz von Topcon-Vermessungsgeräten freut sich, Ihnen die neue Totalstation CTS-2 von Topcon, vorstellen zu dürfen.

Die Totalstation CTS-2 ist das Nachfolgemodell des bereits erfolgreich eingeführten CTS-1 und gehört auch heute noch zu den kompaktesten Totalstationen auf dem Vermessungssektor. Die wichtigsten Neuerungen sind der eingebaute Stehachskompensator, der den Vertikalwinkel automatisch korrigiert sowie die RS-232C-Schnittstelle, die einen beidseitigen Datenfluss zwischen dem CTS-2 und einem Feldrechner oder Computer ermöglicht. Die Absteckfunktion erlaubt, die zur Absteckung notwendigen Daten direkt aus dem Feldrechner zu übernehmen. Die Winkereinheit von Horizontal und Vertikalwinkel ist wählbar zwischen Grad und Gon. Die kleinste Ableser-Einheit beträgt 20 cc oder 10". Die Reichweite des Distanzmessers beträgt, bei guten Bedingungen und Einzelprisma, ca. 600 m. Die Genauigkeit liegt bei  $\pm (5 \text{ mm} + 5 \text{ ppm})$ , die Messdauer beträgt bei der Einzelmessung 2,6 sec. Die Totalstation CTS-2 überzeugt besonders durch das günstige Preis-/Leistungsverhältnis. Ihr Einsatz kann überall dort erfolgen, wo nicht unbedingt die hohe Genauigkeit der Grundbuchvermessung gefordert, jedoch nicht auf rationelles Arbeiten verzichtet werden will. Ein ideales Einsatzgebiet für den CTS-2 ist beispielsweise die Aufnahme des Leitungskatasters.

*Fisba-Optik AG*

Rorschacherstr. 268, CH-9016 St. Gallen  
Telefon 071 / 35 21 21

### VSVT-Zentralsekretariat: ASTG secrétariat central: ASTC segretariato centrale:

Schlichtungsstelle  
Office de conciliation  
Ufficio di conciliazione  
Marja Balmer  
Gyrtschenstrasse 61  
3400 Burgdorf  
Telefon und Telefax: 034 / 22 98 04

### Stellenvermittlung

Auskunft und Anmeldung:

**Service de placement**  
pour tous renseignements:

**Servizio di collocamento**  
per informazioni e annunci:

Alex Meyer  
Rigiweg 3, 8604 Volketswil  
Tel. 01 / 820 00 11 G  
Tel. 01 / 945 00 57 P

## WILD TC500 – Der einfache elektronische Tachymeter



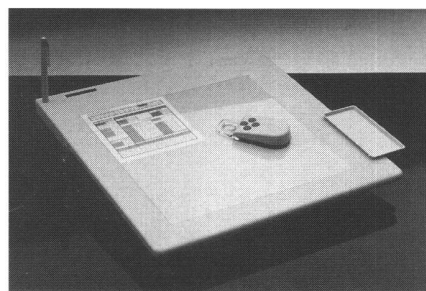
Optimale Messgenauigkeit, hoher Bedienungskomfort und grosse Robustheit zeichnen den neuen Tachymeter WILD TC500 der Leica AG aus. Der WILD TC500 ist bezüglich seiner Funktionalität und seiner Winkel- und Distanzmessgenauigkeit so konzipiert, dass er sowohl für die Lösung von Aufgaben in der Bauvermessung als auch in der Kataster- und Ingenieurvermessung eingesetzt werden kann. Er misst Winkel mit einer Genauigkeit von  $6''/2$  mgon und Distanzen bis zu 700 m auf  $5 \text{ mm} + 5 \text{ ppm}$  genau. Besonders hervorstechend ist seine schnelle und problemlose Einsatzbereitschaft am Messort. Nach der raschen Grobhorizontierung des Instrumentes ermöglicht die eingebaute elektronische Libelle ein genaues und bequemes Feinhorizontieren. Der anschliessende Messvorgang erfordert kein Initialisieren, die richtigen Winkelwerte stehen nach dem Einschalten sofort in der Anzeige. Ein einziger Tastendruck genügt für die Auslösung der wichtigsten Messfunktionen. Selten benötigte Funktionen können in einem Menü mit optimaler Benutzerführung aufgerufen werden. Diese einzigartige Kombination von Direktfunktionen und der Menütechnik sowie die gleichzeitige Anzeige der vier wichtigsten Messdaten, wie z.B. Horizontal- und Vertikalwinkel, Horizontalabstand und Höhenunterschied machen das Messen mit dem WILD TC500 einfach, schnell und zuverlässig. Das einfache Bedienungskonzept ermöglicht es auch in der Vermessung nicht erfahrenen Baufachleuten Aufgaben effizient zu lösen. Damit lassen sich Absteckungen von Gebäuden, Geraden, rechten Winkeln ebenso rasch ausführen wie die Bestimmung von Neigungen im Winkelmass oder in % im Strassen- und Leitungsbau. Profilmessungen, orthogonale Aufnahmen, Bestimmung von Koordinatendifferenzen, Höhenunterschieden sowie Kontrollmessungen an Gebäuden etc., sind weitere typische Anwendungen. Beachtlich beim WILD TC500 ist auch der sehr geringe Stromverbrauch. Mit der aufladbaren Einschubbatterie ist ein kontinuierlicher Messbetrieb von 7 Stunden möglich.

Für die Registrierung der Messdaten verfügt der WILD TC500 über eine Steckbüchse zum Anschluss externer Datenregistriergeräte. Mit seinem attraktiven Preis-/Leistungsverhältnis erfüllt der WILD TC500 alle Anforderungen die der Bau- und Vermessungsfachmann zu Recht an eine optoelektronische Totalstation stellt.

*Leica AG, Verkaufsgesellschaft  
Kanalstrasse 21, CH-8152 Glattbrugg  
Telefon 01 / 809 33 11*

*Leica S.A., Société de vente  
Rue de Lausanne 60, CH-1020 Renens  
Téléphone 021 / 635 35 53*

## Schnurloses Menütablett erweitert Serie G6400



### Hohe Präzision und natürliche Bewegungsfreiheit

Océ Graphics erweitert die Menütablets der Serie G6400 um das Modell G6461, das als schnurlose Ausführung dem Benutzer ein Maximum an Komfort, Gestaltungsmöglichkeiten und Bewegungsfreiheit bietet. Eine exakte Digitalisierung, Linienführung, Freihandzeichnungen und Menüwahl sind mit 1000 lpi (Zeilen pro Zoll) Auflösung und einer Genauigkeit von 0,25 mm gewährleistet. Eine 16-Zeichen Flüssigkristallanzeige und eine regelbare akustische Anzeige melden dem Benutzer den jeweiligen Status.

Das Grafiktablett G6461 in der Grösse  $12 \times 12$  Zoll benötigt für den Eingabe-Stylus oder Cursor keine Batterien. Die Energie zieht das Gerät aus dem elektromagnetischen Feld, das zwischen der Tablett-Oberfläche und dem Übertragungsmedium entsteht. Dadurch sind laufende Kosten niedriger, und – da keine Batterien entsorgt werden müssen – ist das Tablett G6461 letztlich auch umweltfreundlicher.

Cursor und Stylus sind so konstruiert, dass sie als natürliche Verlängerung der Hand wirken und somit leicht zu handhaben sind; das Tablett selbst bietet darüber hinaus genügend Ablageflächen für beide Übertragungsmedien.

Softwaretreiber für ADI, Macintosh und Windows gehören zur Standardausstattung des G6461. Die Konfiguration für AutoCAD und Windows lässt sich automatisch herstellen, und der Benutzer kann bis zu zehn persönliche Rekonfigurationen definieren. Die Parameter werden in das Konfigurationsmenü eingegeben, so dass keine umständliche Schalterbetätigung erforderlich wird. Das G6461 ist kompatibel zu den wichtigsten Da-

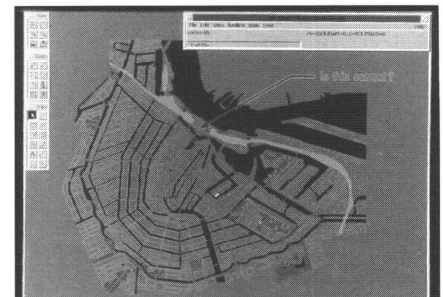
tenformaten einschliesslich BitPAD One, BitPAD Two und MM Emulationen.

Die Reihe G6400 umfasst noch vier weitere Gerätetypen: Das ( $12 \times 12$  Zoll) G6421 mit 500 lpi Auflösung, das G6452 ( $15 \times 15$  Zoll) mit 1000 lpi, das G6453 ( $18 \times 12$  Zoll) und das G6454 ( $25 \times 18$  Zoll) Menütablett.

Der Lieferumfang beinhaltet Kabel, Plastikschutzabdeckungen, einen Stylus, einen Vier-Knopf-Cursor und ein Bedienerhandbuch. Die Menütablets der Serie G6400 einschliesslich des schnurlosen G6461 werden durch das weltweite Océ Graphics Vertriebs- und Servicenetz unterstützt.

*Océ Graphics AG  
Leutschenbachstrasse 45, CH-8050 Zürich  
Telefon 01 / 302 01 81*

## «MicroStation Review» für die CAD-Software



Intergraph stellt ein neues Softwarepaket für die Kontrolle und Überarbeitung von MicroStation-CAD-Projekten vor. Das Softwarepaket «MicroStation Review» ermöglicht es dem Gruppenleiter oder CAD-Revisor, sich ein Designfile von MicroStation, das sich an beliebiger Stelle in einem CAD-Netzwerk befinden kann, auf seinem Arbeitsplatz im Lesemodus (Read Only) aufzurufen. So lassen sich sehr leicht Bemerkungen, Änderungsanweisungen, Skizzen etc. anbringen und an den jeweiligen Konstrukteur zurücksenden. Dank der für MicroStation typischen Referenzdatei-Technik bleibt das Originaldesign dabei unberührt, da diese Ergänzungen in einer separaten Datei, die mit der Originaldatei verknüpft ist, abgelegt werden. Sowohl das eigentliche CAD-Design als auch die Änderungsdatei sind als 3D-Datei abgespeichert. Auf diese Weise optimiert «MicroStation Review» die Kommunikation zwischen den in einem verteilten Netzwerk arbeitenden Mitgliedern eines CAD-Projektteams.

Das Softwarepaket ist auf Intergraph-Workstations, PCs, SPARCstations und Hewlett-Packard-Workstations der Serie 700 verfügbar und lässt sich aufgrund der Binärkompatibilität der MicroStation-Designfiles auf allen diesen Plattformen auch in heterogenen Netzen problemlos einsetzen. Die PC-Version des Paketes erfordert einen 386-Prozessor, kommt aber ohne den mathematischen Coprozessor aus. Für die Ausgabe von Kontrollplots lassen sich Laser- oder auch Matrixdrucker verwenden.

*Intergraph (Schweiz) AG  
Thurgauerstrasse 40, CH-8050 Zürich  
Telefon 01 / 302 52 02*